



Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

CS-HE9DKE
CS-HE12DKE

CU-HE9DKE
CU-HE12DKE



DEUTSCH

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

2 ~ 10



Manufactured by:
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Air Conditioner Division
2-3-1-1 Noji-higashi, Kusatsu City, Shiga, Japan.

Definition

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



Vorsicht

Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



Achtung

Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Wir danken Ihnen für den Kauf des Panasonic-Klimageräts

SICHERHEITSHINWEISE

Montagehinweise



Vorsicht

Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor.

- Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Wenden Sie sich bitte für die Installation an einen autorisierten Händler oder einen Fachmann.
- Dieses Gerät muss geerdet und mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter installiert werden. Im Fall einer Fehlfunktion kann es einen Stromschlag oder Feuer verursachen.



Achtung



- Das Klimagerät muss geerdet werden. Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Andernfalls kann Kondenswasser austreten.



- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installieren.

Wichtige Betriebshinweise



Vorsicht



- Benutzen Sie keine Mehrfachstecker.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken oder Herausziehen des eventuell vorhandenen Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in das Innen- oder Außengerät zu stecken.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Halten Sie die Fernbedienung stets von Kindern entfernt, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.



- Stecken Sie den eventuell vorhandenen Netzstecker richtig in die Steckdose.
- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder ersetzt werden muss, muss es vom Hersteller, einem Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Um Fehlfunktionen der Fernbedienung zu vermeiden, sind stets zwei neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.



- Bei Störungen (z.B. verbranntem Geruch etc.) ist das Klimagerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen.



Achtung



- Ziehen Sie den eventuell vorhandenen Stecker nicht am Netzkabel heraus.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke (z.B. Konservierung von Lebensmitteln).
- Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte in den direkten Luftstrom des Klimageräts.
- Setzen Sie sich nicht auf das Innen- oder Außengerät und stellen Sie nichts darauf.
- Setzen Sie sich nicht über längere Zeit direkt einem kalten Luftstrom aus.



- Lüften Sie den Raum regelmäßig.
- Kontrollieren Sie nach längerer Verwendung die Montagehalterung auf Schäden.



- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.



- Schalten Sie die Stromzufuhr ab bzw. ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

Sicherheitsbestimmungen

Dieses Gerät darf von kleinen Kindern oder hilfsbedürftigen Personen nicht ohne Aufsicht verwendet werden. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Der Austausch oder die Installation von Netzsteckern sollte nur durch autorisiertes/qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Die Drähte im Hauptkabel sind mit den folgenden Farben codiert:

Anschlüsse	Drähte	Farben (britische Norm)
L	Phase	braun
N	Neutralleiter	blau
E	Erdung	grün-gelb

In manchen Ländern kann sich die Farbcodierung der Drähte unterscheiden.

Betriebsbereiche

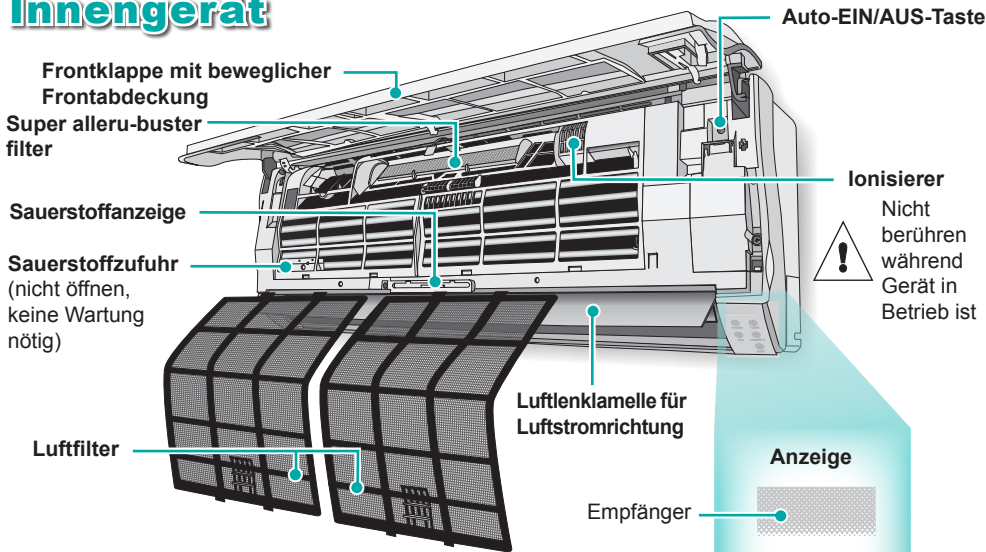
Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen (Angaben in °C):

TK: Trockenkugltemperatur FK: Feuchtkugltemperatur	Innen		Außen	
	TK	FK	TK	FK
Höchsttemperatur (KÜHLEN)	32	23	43	26
Höchsttemperatur (HEIZEN)	30	–	24	18
Mindesttemperatur (KÜHLEN)	16	11	16	11
Mindesttemperatur (HEIZEN)	16	–	-10	-11

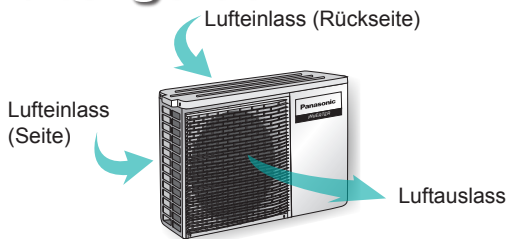
Hinweis: Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

PRODUKTÜBERSICHT

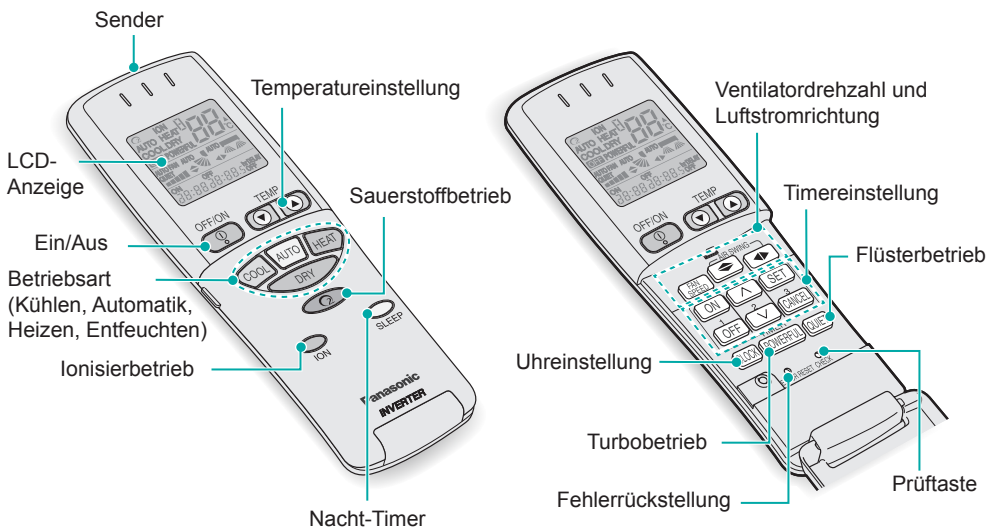
Innengerät



Außengerät

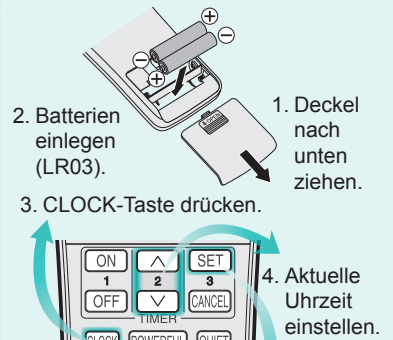


Fernbedienung



Hinweise

Vorbereitung der Fernbedienung



5. Einstellung mit der SET-Taste bestätigen.
- Der zeitgesteuerte Betrieb richtet sich nach der eingestellten Uhrzeit.
 - Die Betriebsdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.
 - Die Batterien müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

Fernbedienungssignal

- Stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse im Übertragungsweg gibt.
- Maximale Entfernung: 8 m
- Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie in diesem Fall Ihren Händler.

Auto-EIN/AUS-Taste

- Zum Betrieb des Geräts, wenn die Fernbedienung nicht verfügbar ist oder nicht funktioniert.

Aktion	Betriebsart
Einmal drücken.	Automatik-Betrieb
Drücken, bis ein einmaliger Piepton zu hören ist.	*Kühlbetrieb
Drücken, bis ein einmaliger Piepton zu hören ist, dann loslassen. Erneut drücken, bis zwei Pieptöne zu hören sind.	*Heizbetrieb

- Drücken Sie zum Ausschalten erneut die Auto-EIN/AUS-Taste.
- *Diese Verwendung der Taste wird nicht empfohlen.



Empfehlungen

- Wenn Sie den kühlen Luftstrom direkt auf sich lenken möchten, stellen Sie die Luftstromrichtung auf abwärts, aber nicht übermäßig lange, das dies Ihre Gesundheit beeinträchtigen kann.
- Sie können die Helligkeit der Anzeige verringern, indem Sie 5 Sekunden lang die Taste [SET] drücken. Wenn Sie die Taste erneut drücken, kehrt die normale Anzegehelligkeit wieder zurück.



Störungssuche

- Nebel kommt aus dem Innengerät.
 - Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
- Fernbedienung/Anzeige funktioniert nicht.
 - Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt sind oder ausgetauscht werden müssen.
- Das Gerät läuft nicht.
 - Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst wurde, der Netzstecker richtig steckt und der Timer richtig eingestellt ist.
 - Stellen Sie sicher, dass die Anzeige "OFF" an der Fernbedienung nicht leuchtet.
 - An der Rohroberseite kommt es zur Kondensation oder Verdunstung.
- Aus dem Außengerät tritt Wasser/Dampf aus.

Hinweise

BEWEGLICHE FRONTABDECKUNG

- Öffnet sich beim Einschalten des Geräts und fungiert als Lufteinlass. Schließt sich beim Ausschalten des Geräts. Halten Sie die beweglichen Teile dabei nicht fest. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen, und das Gerät kann beschädigt werden.

Hinweise zu den Betriebsarten

COOL - Kühlbetrieb

- Im Kühlbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur gekühlt.

AUTO - Automatikbetrieb

- Je nach Außen- und Raumtemperatur sowie eingestellter Temperatur wählt das Gerät alle 30 Minuten automatisch die passende Betriebsart. Während der Auswahl blinkt die POWER-LED.

HEAT - Heizbetrieb

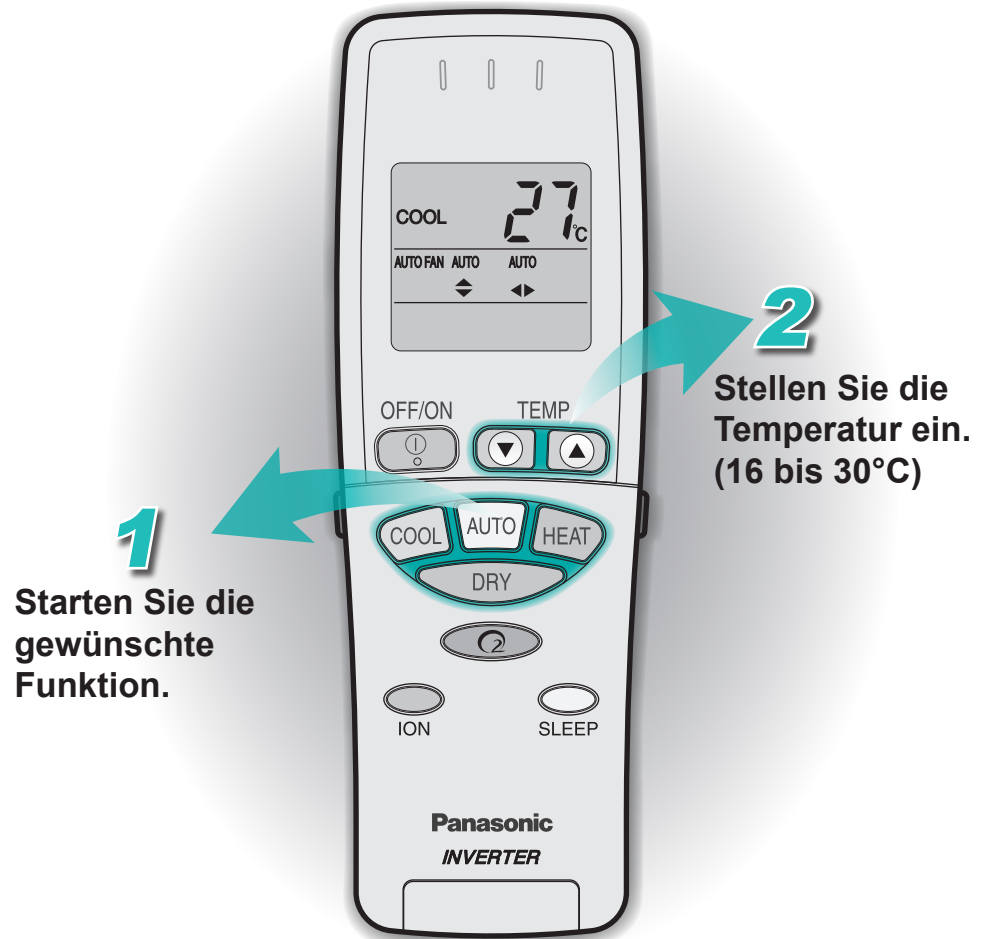
- Im Heizbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur geheizt.
- Um kalte Zugluft zu vermeiden, wird die Luft nicht sofort ausgeblasen. Während dieser Startphase blinkt die POWER-LED.
- Wenn sich am Außengerät Eis bildet, findet für max. 12 Minuten ein Abtauvorgang statt. Während dieser Phase blinkt die POWER-LED, das Schmelzwasser wird von der Außeneinheit abgeleitet, und der Innen-/Außenventilator läuft nicht.

DRY - Entfeuchtungsbetrieb

- In dieser Betriebsart wird die Luft entfeuchtet, während die von Ihnen eingestellte Temperatur beibehalten wird. Der Ventilator läuft dabei mit niedriger Drehzahl.


BEDIENUNG

Kühlen, Automatik, Heizen, Entfeuchten



1 Starten Sie die gewünschte Funktion.

2 Stellen Sie die Temperatur ein. (16 bis 30°C)

- Flüster-, Turbo-, Ionisier- und Sauerstoff-Betrieb können in allen Betriebsarten aktiviert werden.
- Drücken Sie die Taste , um die gewählte Funktion zu beenden / starten.



Empfehlungen

- Schließen Sie im Kühlbetrieb des Klimageräts die Vorhänge, um das Eindringen von Sonne und Wärme zu verhindern und so Strom zu sparen.
- Sie können ungefähr 10% des Stroms sparen, wenn Sie im Kühlbetrieb die Temperatur 1°C höher oder im Heizbetrieb 2°C niedriger als gewünscht einstellen.



Störungssuche

- Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten. ➤ Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
- Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören. ➤ Dieses Geräusch wird durch das im Gerät strömende Kältemittel verursacht.
- Das Betriebsgeräusch ist sehr laut. ➤ Das Gerät wurde eventuell verkantet eingebaut, oder die Frontabdeckung hat sich nicht richtig geöffnet.
- Während des Betriebs kann ein Knacken zu hören sein. ➤ Die Frontabdeckung dehnt sich aufgrund von Temperaturschwankungen aus bzw. zieht sich zusammen.

BEDIENUNG

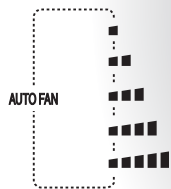
Sauerstoff-, Ionisier-, Turbo-, Flüsterbetrieb, Ventilator-drehzahl, Air-Swing

ION

Aktivieren des Ionisierbetriebs.

FAN SPEED

Einstellen der Ventilator-drehzahl.



POWERFUL

Aktivieren des Turbobetriebs.

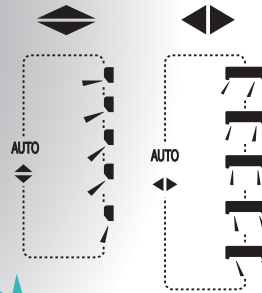


O2

Aktivieren des Sauerstoffbetriebs.

AIR SWING

Positionieren der Luftlenklamellen für die vertikale oder horizontale Luftstromrichtung.



QUIET


Aktivieren des Flüsterbetriebs.




- Turbo- und Flüsterbetrieb können nicht gleichzeitig aktiviert werden.
- Flüster-, Turbo-, Ionisier- und Sauerstoffbetrieb können durch Drücken der entsprechenden Taste beendet werden.

Hinweise zu den Betriebsarten

O2 (SAUERSTOFFBETRIEB)

- Reichert den Sauerstoffgehalt im Raum an.
- Sauerstofffunktion kann getrennt eingeschaltet werden. Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten.
- Wenn der Sauerstoffbetrieb gestoppt wird, blinkt die Sauerstoffanzeige (bis zu 5 Minuten), während die Sauerstofffunktion weiterhin aktiv ist.

ION (IONISIERBETRIEB)

- Wirkt erfrischend durch die Erzeugung negativer Ionen.
- Der Ionisierbetrieb kann allein genutzt werden. Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten.
- Im Nur-Ionisier-Betrieb können der Flüster- und Turbobetrieb nicht aktiviert werden.

POWERFUL (TURBOBETRIEB)

- Um den Raum schneller zu kühlen / aufzuwärmen.

QUIET (FLÜSTERBETRIEB)

- Für einen leisen Gerätebetrieb.

FAN SPEED (VENTILATOR-DREHZAHL)


- Zur Auswahl verschiedener Ventilator-drehzahlen.
- Neben der Ventilatorautomatik gibt es fünf Stufen für die Drehzahl.
- Ventilatorautomatik: Die Drehzahl des Innengeräte-Ventilators wird automatisch an die Betriebsart angepasst.

AIR SWING

- ◆ Um die Richtung des Luftflusses zu ändern.
- Neben der Luftlenkautomatik für die vertikale Luftrichtung können 5 Lamellenstellungen eingestellt werden.
- Wenn die Luftlenkautomatik ausgewählt wurde, bewegen sich die Luftlenklamellen automatisch auf und ab.
- ◀▶ Um die Richtung des Luftflusses zu ändern.
- Neben der Luftlenkautomatik für die horizontale Luftrichtung können 5 Lamellenstellungen eingestellt werden.
- Wenn die Luftlenkautomatik ausgewählt wurde, bewegen sich die Luftlenklamellen automatisch nach links und rechts.
- Stellen Sie die Luftlenklamellen für die vertikale und horizontale Luftstromrichtung nicht manuell ein.

Empfehlungen



- Sie können die Sauerstoffanzeige ein- bzw. ausschalten, indem Sie 5 Sekunden lang  drücken, ohne dass dies Einfluss auf die Sauerstoff-Funktion hat.

Störungssuche



- Die ION-Anzeige am Innengerät blinkt.
 - Bitte überprüfen Sie, ob das Frontpaneel ordnungsgemäß geschlossen ist. Reinigen Sie den Ionisator mit einem Wattebausch.
- Der Raum riecht merkwürdig.
 - Grund ist möglicherweise ein modriger Geruch aus Wänden, Teppich, Möbeln oder Kleidung im Raum.
- Der Ventilator des Innengeräts schaltet sich in der Ventilatorautomatik gelegentlich ab.
 - Hierbei handelt es sich um eine erweiterte Funktion, die hilft, im Betrieb Gerüche aus der Umgebung zu entfernen.

Hinweise zu den Betriebsarten

SLEEP (NACHT-TIMER)

- Ermöglicht die Auswahl des voreingestellten Timers. Das Gerät stoppt automatisch nach der eingestellten Zeit.
- Wenn Sie 5 oder 7 Stunden auswählen, ändert sich die Einstelltemperatur nach 3 Stunden:

Kühlen • Entfeuchten	↑ 1°C
Heizen	↓ 1°C

TIMER

- Verwenden Sie den Einschalt-Timer, um das Klimagerät zur gewünschten Zeit einzuschalten. Damit erreichen Sie eine kühle oder warme Raumtemperatur, wenn Sie z.B. von der Arbeit kommen oder aufwachen.
- Wenn der Einschalt-Timer eingestellt ist, beginnt der Betrieb 50 Minuten vor dem eingestellten Zeitpunkt.
- Verwenden Sie den Ausschalt-Timer, um das Klimagerät zur gewünschten Zeit auszuschalten. Dies spart Strom, wenn Sie das Haus verlassen oder schlafen.
- Die Timer-Funktion wird nach ihrer Aktivierung täglich ausgeführt.
- Nach einem Stromausfall können Sie durch Drücken der SET-Taste die vorherigen Einstellungen wiederherstellen.
- Wenn die Timer-Funktion abgebrochen wird, können Sie die vorherige Einstellung wiederherstellen, indem Sie die SET-Taste drücken.
- Wenn der Timer zusammen mit dem Nacht-Timer verwendet wird, hat der Nacht-Timer Vorrang.

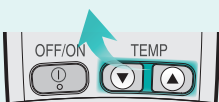
STÖRUNGSDIAGNOSE

- Wenn eine Störung auftritt, wird das Gerät abgeschaltet, und die TIMER-LED blinkt.

1. Drücken Sie 5 Sekunden lang die CHECK-Taste.



2. Blättern Sie durch die Liste der Fehlercodes, bis ein Piepton zu hören ist.



3. Unterbrechen Sie die Stromversorgung und wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler.
4. Taste "CHECK" 5 Sekunden drücken/30 Sekunden warten, um den Prüfvorgang zu beenden.

ZURÜCKSETZEN

Taste "ERROR RESET" drücken, um das Blinken der Zeitanzeige zu beenden.

Je nach Störung kann das Gerät eventuell eingeschränkt verwendet werden (beim Einschalten ertönen 4 Pieptöne).

Empfehlungen



- Ein- und Ausschalt-Timer können so genutzt werden, dass das Klimagerät zu den gewünschten Zeitpunkten automatisch ein- bzw. ausgeschaltet wird.

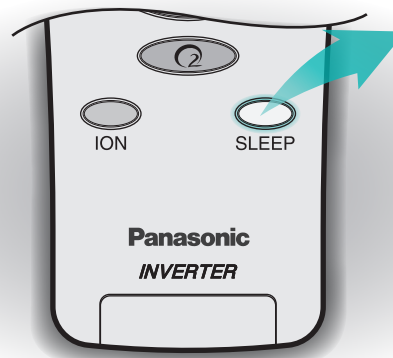
Störungssuche



- Die TIMER-Anzeige leuchtet immer. ➤ Der Timer ist aktiviert und die Timer-Funktion wiederholt sich täglich.
- 70 Minuten, bevor der Einschalt-Timer das Gerät einschaltet, blinkt die POWER-LED. ➤ Die Einheit bestimmt den Betriebsmodus, indem die Innen-/ Außentemperatur ermittelt wird. Dies geschieht, wenn am Gerät die Betriebsart "AUTO" ausgewählt wurde.

BEDIENUNG

Nacht-Timer



SLEEP

Aktivieren des Nacht-Timers.

→ 0.5 → 1 → 2 → 3 → 5 → 7
(löschen) ←

Timer

1

Wählen Sie den Einschalt- oder Ausschalt-Timer aus.

2

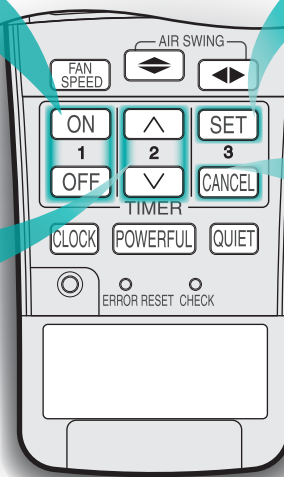
Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein.

3

Bestätigen Sie die Einstellung.

CANCEL

Beenden Sie die ausgewählte Timer-Funktion.



- Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit auf der Fernbedienung richtig eingestellt wurde.
- Sie können die Ein- und Ausschalt-Timer zur gleichen Zeit nutzen.
- Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer zu beenden, drücken Sie **ON** bzw. **OFF**, und dann **CANCEL**.

PFLEGE UND REINIGUNG



Schalten Sie vor der Reinigung die Stromzufuhr ab

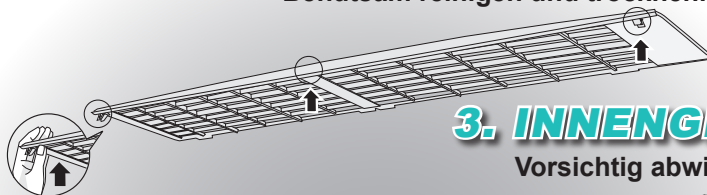
1. FRONTKlappe UND BEWEGLICHER FRONTABDECKUNG

Zum Entfernen anheben und ziehen. Behutsam reinigen und trocknen.



2. GEHÄUSE-OBERTEIL

Zum Entfernen zunächst hochdrücken und anschließend wegziehen. Behutsam reinigen und trocknen.

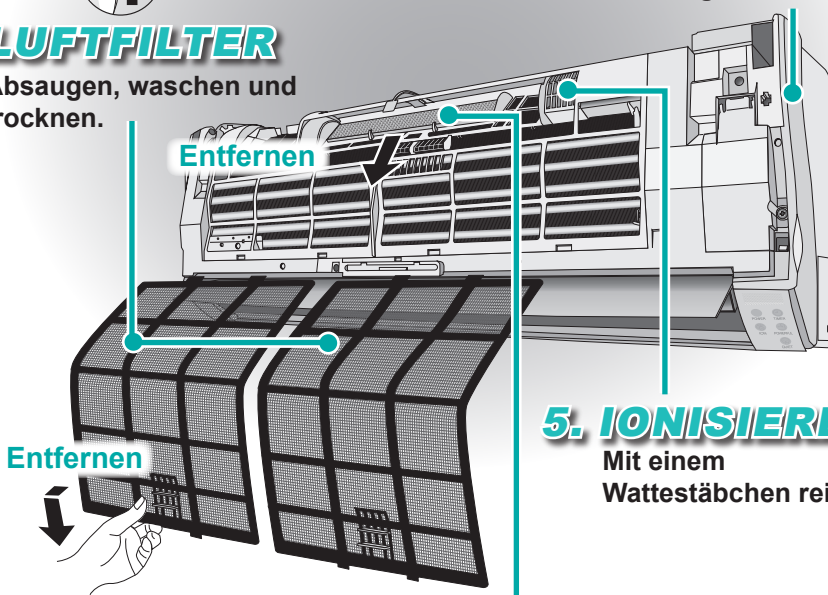


3. INNENGERÄT

Vorsichtig abwischen.

4. LUFTFILTER

Absaugen, waschen und trocknen.



5. IONISIERER

Mit einem Wattestäbchen reinigen.

6. SUPER ALLERU-BUSTER FILTER

Saugen Sie den super-alleru-buster-Filter ab.



Reinigungsanweisungen

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdüner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seifen oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das wärmer als 40°C ist.

FRONTABDECKUNG UND GEHÄUSE-OBERTEIL

- Die bewegliche Abdeckung nicht vom Frontpaneel entfernen.
- Nicht in direktem Sonnenlicht trocknen.

LUFTFILTER

- Erwerben Sie einen Ersatzfilter, wenn der Filter beschädigt ist. Teile-Nr.: CWD001105

SUPER ALLERU-BUSTER FILTER

- Ersetzen Sie den Filter alle 3 Jahre oder erwerben Sie einen Ersatzfilter, wenn er beschädigt ist. Teile-Nr.: CZ-SA14P

Vorbereitung auf längere Betriebsunterbrechung

- Aktivieren Sie die Funktion zur Geruchs Entfernung, um die Einbauteile zu reinigen.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab und ziehen Sie den Netzstecker bzw. öffnen Sie den Sicherungsautomaten.
- Entfernen Sie die Batterien der Fernbedienung.

Kontrolle vor Beginn der Kühlsaison

- Diese Kontrolle sollte durchgeführt werden, bevor das Klimagerät jede Saison in Betrieb genommen wird.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass keiner der Luftein- oder -auslässe blockiert ist.

Kriterien für Betriebsunterbrechung

SCHALTEN SIE DIE STROMZUFUHR AB und RUFEN Sie unter folgenden Umständen einen autorisierten Händler:

- «TIMER» blinkt
- Wasser tropft aus dem Innengerät
- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt
- Der Netzstecker/das Netzkabel wird ungewöhnlich warm

Empfehlungen



- Reinigen Sie die Filter regelmäßig, da schmutzige Filter zu unsauberer Luft, niedriger Kühl- oder Heizleistung, unangenehmen Gerüchen und höherem Stromverbrauch führen.
- Nach mehreren Heiz- bzw. Kühlperioden verschmutzt das Gerät und seine Leistung lässt nach. Wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler, um neben der regelmäßigen Reinigung eine saisonale Inspektion durchzuführen.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eingebauten Überspannungsschutz ausgerüstet. Um elektrische Schläge zu vermeiden und auch Ihre Klimaanlage vor Schäden durch übermäßig starke Blitzeinschläge zu schützen, sollten Sie die Stromzufuhr ausschalten und das Gerät nicht anfassen.

Störungssuche



- Das Klimagerät kühlt oder heizt nicht effizient.
 - Überprüfen Sie, ob die Temperatur richtig eingestellt wurde.
 - Stellen Sie sicher, dass Fenster und Türen richtig geschlossen sind.
 - Stellen Sie sicher, dass die Filter bei Bedarf gereinigt oder ersetzt werden.
 - Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -auslässe des Außengeräts nicht zugestellt sind.



“INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL” CONCERNANT LES CLIMATISEURS D'AIR:
“VORSCHRIFTEN FÜR DEN ENDVERBRAUCHER” VON KLIMAGERÄTEN:
“ANVISNINGAR FÖR SLUTANVÄNDARE” FÖR LUFTKONDITIONERINGSAPPARATER:
INSTRUKSJONER TIL KLIMAAANLEGG:

Votre climatiseur est étiqueté avec ce symbole. Cela signifie que des appareils électriques et électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec des appareils ménagers communs. Les pays de la Communauté européenne (*), devraient avoir un système de collecte réservé à ces appareils. N'essayez pas de démonter vous-même le système, vous risqueriez de faire une manipulation incorrecte, ce qui pourrait nuire à votre santé et à l'environnement. Le démontage ainsi que l'élimination du fluide frigorigène, de l'huile ou d'autres pièces doivent être effectués par un installateur qualifié, conformément aux normes locales en vigueur. Les climatiseurs d'air doivent être traités dans un centre de traitement spécialisé afin de pouvoir être récupérés, recyclés et réutilisés, et ne doivent pas être jetés dans un conteneur municipal. Veuillez contacter votre installateur, votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations. Des sanctions peuvent également être appliquées en cas d'élimination incorrecte d'appareils usés, conformément à la législation nationale.

***sujet à la loi nationale de chaque état membre**

Informations sur la mise au rebut dans les pays hors de l'Union Européenne

Ce symbole n'est valable que dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, veuillez contacter votre installateur, votre revendeur ou les autorités locales qui vous renseigneront sur la marche à suivre pour la mise au rebut.

Ihr Klimagerät ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gelangen sollten. Die Länder der Europäischen Union (*) verfügen über ein besonderes Sammelsystem für diese Produkte. Versuchen Sie nicht selbst, das System zu zerlegen, da sich dies durch falsche Behandlung von Abfallstoffen schädlich auf Ihre Gesundheit und die Umwelt auswirken könnte. Das Entfernen und Entsorgen von Kältemittel, Öl und anderen Teilen muss durch einen qualifizierten Installateur in Übereinstimmung mit den entsprechenden örtlichen und nationalen Vorschriften erfolgen. Klimageräte müssen in einer speziellen Aufbereitungsanlage dem Recycling, der Wiederverwertung oder der Wiederverwendung zugeführt werden und sollten nicht in die allgemeine Abfallbeseitigung gelangen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Installateur, Ihrem Fachhändler oder den örtlichen Behörden. Entsprechend der nationalen Gesetzgebung kann die nicht vorschriftsmäßige Entsorgung von Abfallprodukten unter Strafe gestellt sein.

***entsprechend der nationalen Gesetze jedes Mitgliedsstaats**

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol gilt nur für die Europäische Union. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur, Ihren Fachhändler oder die örtlichen Behörden und erkundigen Sie sich nach der vorschriftsmäßigen Entsorgungsmethode.

Din luftkonditioneringsprodukt är märkt med denna symbol. Detta betyder att elektriska och elektroniska produkter ska inte blandas med vanligt hushållsavfall. EU-länder (*), bör ha ett uppsamlingssystem för dessa produkter. Försök inte att demontera systemet själv eftersom detta kan ha skadlig effekt på din hälsa och på miljön som resultat av en oriktig avfallshantering. Demoleringen och kassering av kylvätska, olja och andra delar måste utföras av kvalificerad montör i överensstämmelse med lokala och nationella bestämmelser. Luftkonditioneringsapparater måste behandlas vid en specialiserad behandlingsanläggning för återanvändning, återvinning och utvinning och ska inte kasseras i den kommunala avfallsströmmen. Kontakta din montör, återförsäljare eller kommun för mer information. Vite kan också bli följden för oriktig kassering av avfallsprodukter, i överensstämmelse med nationell lagstiftning.

***beroende av nationell lag i varje medlemsstat**

Information om kassering i andra länder utanför EU

Denna symbol är endast giltig i EU Om du vill kassera den här produkten, var vänlig och kontakta din montör, återförsäljare eller kommun och fråga efter den rätta kasseringsmetoden.

Klimaanlegget ditt er merket med dette symbolet. Dette betyr at elektriske og elektroniske produkter ikke skal blandes med vanlig husholdningsavfall. EU-land (*) bør ha et innsamlingssystem for disse produktene. Ikke prøv å demontere systemet selv da dette kan være skadelig for helsen din og miljøet på grunn av feil avfallsbehandling. Demontering og kasting av kjølevæske, olje og andre deler må gjøres av en kvalifisert installatør i samsvar med relevante lokale og nasjonale bestemmelser. Klimaanlegg må behandles på et spesialisert behandlingsanlegg for gjenbruk, resirkulering og gjenvinning, og skal ikke kastes på det kommunale avfallsanlegget. Vennligst kontakt installatøren, forhandleren eller lokale myndigheter for mer informasjon. Bøter kan også være aktuelt i forbindelse med feil avfallsbehandling, i henhold til nasjonal lovgivning.

***i henhold til den nasjonale lovgivningen i hvert medlemsland**

Informasjon om avfallsbehandling i andre land utenfor EU

Dette symbolet gjelder bare innenfor EU. Dersom du ønsker å kaste dette produktet, vennligst kontakt installatøren, forhandleren eller lokale myndigheter for riktig avfallsbehandling.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Printed in Japan

F0505-0

MEMO